

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal aj-Tesalónica

Ri Pablo nitz'iban-e chique ri kach'alal aj-Tesalónica

¹ Ren Pablo, ri kach'alal Silvano* y ri Timoteo, nakatak-e ri carta re' chiwe rix kach'alal ri jix aj-Tesalónica, ri nimol-iwi' pa rubi' ri Katata' Dios. Rix ri xe jun ibanon riq'uín ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo.

² Y ja' ta ri bendición y ri uxlanen ri nipe riq'uín ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtic'ue' ta pa tak iwánima chi'iwonjel.

Ri Dios xquieru'on juzgar ri winak ri yebano chique ri kach'alal chi niqui'en sufrir

³ Kach'alal, can siempre nakaya' matiox che ri Dios iwoma rix. Y can rakalen nakaya' matiox che, roma rix can k'ij-k'ij iyo'n más iwánima riq'uín ri Dios y k'ij-k'ij más niyo-iwi'.

⁴ Y cuando roj jojapon quiq'uín ri ch'aka chic kach'alal ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios, nakatz-ijoj chique chi can yalan niquicot kánima iwiq'uín rix, roma más que c'o sufrimiento ik'axan y q'uuiy ex ic'uluman, can icoch'on ronojel ri' y can iyo'n iwánima riq'uín ri Dios.

⁵ Ri Dios can pa ruchojmil-wi nu'on juzgar ronojel. Y romari' ruyo'n iwuchuk'a' chi icoch'on ri

* **1:1** Hch 17:1

sufrimiento, romari' can rakalen chi jixoc anchi' ja ri Dios nibano gobernar. Romari' niben sufrir cami.

⁶ Ri Dios can choj-wi ri yeru'on, romari' raja' xquieru'on castigar ri winak ri yebano chiwe chi niben sufrir. Can xtu'on chique chi xtiquik'axaj sufrimiento chuka'.

⁷ Y chiwe rix ri niben sufrir cami, can xtuya' ri uxlanan. Chuka' chake roj xtuya' ri uxlanan ri', chupa ri k'ij cuando ri Ajaf Jesús xtika-pe chicaj y xtok'alajin quiq'uin ri ru-ángeles ri c'o nimalaj quichuk'a'.

⁸ Can pa jun ruxak-k'ak' xtipe chi yeru'on castigar ri man xquinimaj ta ri Dios y man xquinimaj ta chuka' ri utzilaj rutzij ri Kajaf Jesucristo.

⁹ Ri castigo ri xtiyo'x chique can nim-wi y can chi ronojel tiempo xquiec'ue' chupa. Can man xquiec'ue' ta apo riq'uin ri Ajaf, can xquie'leses-e y can manak xtiquitzu' ri nimalaj ruk'ij y ruchuk'a' ri Ajaf.

¹⁰ Ronojel ri' xtibanataj chupa ri k'ij cuando xtipe ri Ajaf. Raja' xtipe roma nrojo' chi konojel roj ri kaniman y joj richi chic raja', can xkojqicot cuando xtakatzu' ri nimalaj ruk'ij, y xtakaya' ruk'ij. Y quiri' chuka' xtiben rix, can xtiya' ruk'ij, roma can xinimaj ri rutzij ri Dios ri xkatzijoj chiwe.

¹¹ Romari' siempre naka'an orar pa iwi' rix, chi quiri' ri ka-Dios xtu'on ta chiwe chi jixtiquier ta nic'uaj jun c'aslen utz. Roma jari' nic'atzin chi naka'an konojel ri xojwoyox roma ri Dios chi xojoc richi. Chuka' nakac'utuj che ri Dios chi riq'uin ruchuk'a' xtu'on ta chiwe chi jixtiquier ta xtiben

ronojel ri utz ri nirayij niben, y xquixtiquier ta xtiq'uis ronojel ri samaj ri itz'ucun roma iyo'n iwánima riq'uín ri Jesucristo.

¹² Quiri' nakac'utuj che ri Dios, roma nakajo' chi riq'uín jun utzilaj c'aslen ri nic'uaj rix, ri Kajaf Jesucristo xtiyo'x ruk'ij iwoma y raja' xtunimrisaj ik'ij rix, roma ri ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo yalan jixquijo'.

2

Ri jun itzel achi ri can uc'uan-wi roma ri mac

¹ Kach'alal, camí c'o ri nakajo' naka'ij chiwe chirij ri k'ij cuando xtitzolaj chic pe ri Kajaf Jesucristo chi jojruc'ama-ka.*

² Kach'alal, xa c'o jun ri x-in chiwe chi ri k'ij chi nipe ri Ajaf xk'ax yan, man tinimaj. Y más que nu'ij chi ja ri Espíritu Santo x-in quiri' che, man tinimaj. Y xa choj quiri' ic'oxan o xa c'o carta ri xapon iwiq'uín pa kabi' roj, man tixi'j-iwi' y man tinimaj.

³ Tibana' cuenta iwi' chi quiri' man xquix-an ta engañar roma ri ni'ix chiwe chi ri Jesucristo xpe yan. Roma na'ey chi nipe ri Jesucristo, xtibanataj chi je q'uiy ri xtiq'uiya' can ri Dios. Y xticataj-pe chuka' ri jun itzel achi ri can uc'uan-wi roma ri mac. Pero raja' can xterila-wi ruk'ij cuando xtika ri nimalaj castigo pa ruwi'.

⁴ Ja achi ri' ri xticataj chiquij ri ni'ix dioses chique y chiquij ri ch'aka chic ri can niyo'x-wi quik'ij coma winak, roma can xtrojo' chi xe raja' tiyo'x ruk'ij, y can xte'ch'oquie' pa rocho ri Dios y

* **2:1** 1 Ts 4:15-17

xtu'ij chi can ja raja' ri Dios. Ri achi ri' can xtu'on anche'l ja raja' Dios.*

⁵ ¿Manak como noka pa iwi' chi cuando xic'ue' iwiq'uin, can xin-ij ronojel re' chiwe?

⁶ Romari' can iweta'n anchique k'atayon ronojel re', y romari' man jani quiebanataj. Pero cuando xta'pon ri k'ij, can xteruk'alajij-ri' ri itzel achi ri'.

⁷ Can ketzij-wi chi q'uiy yan itzel najin cami. Pero ri itzel achi ri' man jani tik'alajin-pe, roma c'o ri k'atayon richi. Pero cuando ri k'atayon richi xtel-e,

⁸ c'ajari' xtik'alajin-pe ri itzel achi ri'. Pero can xticamises cuando xtixupux roma ri Ajaf Jesús.* Y riq'uin ri rusakil ri Jesús, xtichuputaj ruchuk'a' ri itzel achi ri'. Y re' xtibanataj cuando ri Ajaf Jesús xtitzolaj chic pe.

⁹ Ja ri Satanás xtibano chi nik'alajin-pe ri itzel achi ri', y roma can c'o-wi ri ruchuk'a' ri Satanás riq'uin, romari' can q'uiy ex ri xquieru'on; chuka' xquieru'on milagros chi ninimex. Y ronojel ri xquieru'on, xe chi yeru'on engañar ri winak.*

¹⁰ Can je q'uiy ri xquie'an engañar roma ri itzel achi ri'. Ri xquie'an engañar ja ri winak ri can pa k'ak' xquiebe'apon-wi. Reje' xquie'an engañar roma man xquijo' ta xquinimaj ri ketzij chi xecolotaj-pe chupa ri mac.

¹¹ Romari' ri Dios xtuya' lugar chi ye'an engañar y tiquinimaj ri man ketzij ta.

¹² Chi quiri' xtika ri castigo pa quiwi', roma man xquinimaj ta ri ketzij, xa yalan xka chiquiwech xqui'en ri itzel tak ex.

* 2:4 Dn 11:36 * 2:8 Is 11:4 * 2:9 Mt 24:24

Ri kach'alal aj-Tesalónica je-cha'on roma ri Dios chi xecolotaj-pe chech quimac

¹³ Pero rix kach'alal, ri Ajaf jixrojo'. Roj siempre nakaya' matiox che ri Dios iwoma, roma desde que ri rech-ulef man jani c'o, ri Dios xixrucha' yan chi jixcolotaj chupa ri imac. Y xixcolotaj roma xiya' iwánima riq'uin ri ketzij, y chuka' roma ri Espíritu Santo xuch'ajch'ojij ri ic'aslen.

¹⁴ Ri Dios xixroyoj chi xixcolotaj. Y ja roj ri xojrucusaj chi xkatzijoj ri utzilaj rutzij chiwe. Ri Dios can xrojo' chi xixcolotaj-pe chi jixbec'ue' riq'uin ri Kajaf Jesucristo y can xtic'ue' ik'ij, roma raja' can c'o-wi ruk'ij.

¹⁵ Romari' kach'alal, man timestaj ri xkac'ut can chiwech cuando xojc'ue' iwiq'uin. Ni man timestaj chuka' ri xka'ij-e chupa ri carta ri xkatak-e chiwe. Xa can titzeklebej rij.

¹⁶ Ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios can yalan jojrojo' y siempre nuya' uxlanen pa kánima, chupa ronojel ri yekac'ulumaj. Y roma ri favor ri xu'on raja' chake, cami kayoben ri k'ij cuando xkojbe chicaj riq'uin.

¹⁷ Raja' xtuya' ta ruchuk'a' iwánima y cof xquixc'ue' chupa ri ic'aslen chi quiri' can ruyon ta ri utz xtiben y xti'ij.

3

Ri Pablo nuc'utuj oración

¹ Y pa ruq'uisbel kach'alal, naka'ij chiwe chi tibana' orar pa kawi' roj y tic'utuj che ri Dios chi ch'anin ta xtibin rutzijol ri rutzij ri Ajaf, y chi can ta xtinimex anche'l xinimaj rix.

² Chuka' tic'utuj che ri Dios pa kaw'i' chi quiri' man jojka ta pa quik'a' itzel tak achi'a', roma man conojel ta winak niquinimaj ri Jesucristo.

³ Ri Ajaf man jun mej (bey) xquixruya' can, xa can xtuya' iwuchuk'a' y xquixruchajij chech ri itzel.

⁴ Y roj can kayo'n kánima riq'u'in ri Ajaf chi rix can jixajin yan anche'l xka'ij chiwe y can man xtiya' ta can ri utzilaj c'aslen ri'.

⁵ Ri Ajaf xtu'on ta chiwe chi can xtina' pa iwánima chi ri Dios yalan jixrojo', y chi nic'ue' i-paciencia anche'l xu'on ri Cristo.

Ri k'oral man utz ta

⁶ Kach'alal, naka'ij chiwe pa rubi' ri Kajaf Jesucristo chi xa c'o jun chi'icojol ri man nrojo' ta nisamaj chi nuch'ec ruway y can man nu'on ta ri xka'ij chiwe, man tic'uaj-iwi' riq'u'in.

⁷ Roma rix can iweta'n chi cuando roj xojc'ue' iwiq'u'in, man xojk'oran ta. Y can anche'l ri xka'an roj, can quiri' chuka' tibana' rix.

⁸ Roj can xkatoj ronojel ri xkataj. Yalan xojcos, roma can pak'ij chi chak'a' xojksamaj, roma man xkajo' ta xkamaj iway rix, roma man xkajo' ta xojoc jun eka'n (aka'n) chiwij.

⁹ Xa ta xkac'utuj kaway chiwe, can utz ta, roma can rusamaj ri Dios xka'an chi'icojol. Pero man jun xkac'utuj, roma xa xojksamaj chi xkach'ec kaway, chi xkac'ut chiwech chi can quiri' chuka' nic'atzin niben rix.

¹⁰ Y cuando xojc'ue' iwiq'u'in, xka'ij chiwe: Xa c'o jun ri man nrojo' ta nisamaj, man tiwa' chuka', xojcha' chiwe.

¹¹ Y roj can kac'oxan chi chiri' chi'icojol, jec'o ri can man niqiujo' ta yesamaj, y can xe tzij niqiu'en y niqiuju-qui' xabachi' (xama'anchi'), más que man quiq'uin ta reje'.

¹² Chique reje' naka'ij-wi, y can pa rubi' ri Ajaf Jesucristo naka'ij chique chi can quiesamaj. Man tiqiu'en ch'u'j-ch'u'j, xa quiesamaj chi niquich'ec quiway.

¹³ Kach'alal, man quixcos niben ri utz.

¹⁴ Xa c'o jun ri man nrojo' ta nu'on ri xka'ij yan ka chupa ri carta re', chiquiwech conojel kach'alal ti'ij ancux (anchique) ri', y chuka' man tic'uaj-iwi' riq'uin, chi quiri' tiq'uix.

¹⁵ Pero man itzel titzu', xa tipaxabaj, anche'l niben che jun iwach'alal.

Ri ruq'uisbel tak tzij

¹⁶ Kach'alal, ri Ajaf ri niyo'n uxlanen, xtuya' ta uxlanen pa iwánima rix, y siempre xtic'ue' ta ri uxlanen iwiq'uin, chupa ronojel ri nik'axaj. Ri Ajaf xtic'ue' ta iwiq'uin chi'iwonojel.

¹⁷ Y ri ruq'uisbel parte che ri carta re' y ri ruxnakil-iwech ri nintak-e, can riq'uin nuk'a' ren Pablo nintz'ibaj-wi. Y titzu' c'a chi can wichi ren ri carta re', roma can quiri-wi yitz'iban ren, y can quiri-wi nin-en chique ri cartas ri yentak ren.

¹⁸ Y ja' ta ru-bendición ri Kajaf Jesucristo xtic'ue' ta iwiq'uin chi'iwonojel. Amén.

Ri utzilaj rutzij ri Dios pa kach'abel
New Testament in Kaqchikel Sur de Sacatepequez; cak
copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Sur de Sacatepequez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

GT:cakSS:Kaqchikel

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

1aac059c-1a31-5f52-96eb-b89a4ad0360c